



## COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES

Traduction anglais/français  
Sous-titrage  
Voice over  
Doublage  
SME  
Bases en mix audio

Logiciels : Capella, Erythmo,  
Mosaic 2, Ayato 3, EzTitles,  
Aegisub, MemoQ, Trados...

## COMPÉTENCES PERSONNELLES

Bilingue anglais/français  
Bases espagnol, japonais  
Esprit créatif  
Polyvalent

## PASSIONS

Le cinéma de genre  
La musique  
Les jeux vidéo  
Les langues  
La littérature  
Les jeux de société

## CONTACT

P : +33(0)677268814  
E : maximeplace97@gmail.com

# MAXIME PLACE

## À PROPOS DE MOI

Traducteur audiovisuel depuis deux ans, je cherche à m'investir dans des projets de doublage, de sous-titrage et de voice over. Je propose également du SME et de la traduction de jeux vidéo. Je cherche avant tout des projets porteurs de sens, qui me passionnent, et dans lesquels je peux m'investir pleinement.

## EXPÉRIENCE

### AUTEUR / TRADUCTEUR AUDIOVISUEL

Indépendant | En cours depuis 2020

- Doublage, sous-titrage, voice over et SME pour différentes boîtes de production (Titrafilm, Lylo, Libra, Dubbing Brothers, EVA Éclair...)
- Traduction de jeux vidéo pour Lionbridge / Keyword Studios

### TRADUCTEUR AUDIOVISUEL STAGIAIRE

Lylo Media Group | juin - décembre 2020

- Sous-titrage et adaptation voice over sur de la fiction et des documentaires
- Formation au doublage
- Quality check sur divers programmes audiovisuels

### TRADUCTION / ÉDITION

Whisperies sas | avril - août 2019

- Traduction de contes en lignes pour enfants.
- Voice acting et montage audio
- Assistance sur édition numériques en ligne.

## DIPLÔMES

- Master Traduction audiovisuelle et accessibilité - ITIRI Strasbourg (2020)
- Maîtrise Lexicographie terminographie et traitement des corpus - Université de Lille (2019)
- Licence LLCER anglais - Université de Lille (2018)
- Bac ES mention Très bien, section européenne - Institut de Genech (2015)

# Portfolio

## DOUBLAGE

- La légende de Spark
- Annie & Ponnie (Shorts)
- iCarly 2021 (S1 et S2)
- Cochon Chèvre Banane Criquet (S1)
- Bee et Puppypcat
- Lookism
- Nicky, Ricky, Dicky, Dawn (S4)
- Crank Yankers (S6)
- Big Mouth (S1)
- Dragon Quest la quête de Dai

## VOICE OVER

- 16 ans et dépendants
- Catfish (S8 EPs 47, 48)
- MTV Cribs ( EPs 105, 201 / S11 EPs 5 à 11)
- The Challenge (S35, 36 et 37)
- True Life Crime US (S2)
- True Life Crime UK (S1 et S2)
- Mon voisin le tueur (S7 EP 8)

## JEUX VIDÉO

- Suicide Squad - Kill the Justice League
- Starfield
- Immortality
- Relayer
- New World
- Traduction marketing de jeux vidéo

## SOUS-TITRAGE

- Nora From Queens (S1)
- Evil (S3)
- La folle aventure des Durrell (S3)
- Apple 2021 State of the Union
- Clique X Ronnie Fieg
- All the food in all the world
- Heroes of Cosplay (S1 EP 5)
- The Prancing Elite project
- Real Housewives of Atlanta (S4 EP 12)
- Vidéos marketing pour Fender, LEGO...

## SOURD ET MALENTENDANT

- Les filles d'à côté
- L'invitation (OCS)
- Mayans
- The Beast Must Die
- Furia

